

Empleo de imágenes para desarrollar la expresión escrita en estudiantes de la Universidad de Holguín

Use of images to develop students' written expression at the University of Holguin

María Dolores Vázquez Gómez¹

Yander Hidalgo Pupo²

Alina Elvia Rodríguez Ochoa³

Resumen

Se realizó un estudio para evaluar críticamente el empleo de imágenes en el desarrollo de la expresión escrita de los estudiantes de tercer año de la carrera de mecánica de la Facultad de Ingeniería con el objetivo de elaborar un sistema de ejercicios para desarrollar dicha habilidad. Se revisó una literatura actualizada y la información sobre el uso de imágenes en la redacción se analizó apropiadamente de acuerdo con la información tomada de las fuentes. Se utilizaron métodos como la observación, la entrevista, el histórico-lógico, el análisis y la síntesis. Se constató un elevado número de errores de sintaxis, de ortografía, problemas en la selección del léxico adecuado en correspondencia al nivel A2, dificultades en la utilización de expresiones y frases sencillas para describir situaciones de la vida cotidiana, la escuela, la familia o relacionadas con su profesión, la necesidad de incorporar vocabulario y aspectos gramaticales para mejorar sus textos y poder redactar en otros contextos, fuera del marco escolar y bajos niveles de motivación hacia el aprendizaje del idioma en correspondencia con las exigencias que este nivel de enseñanza plantea y los retos que impone la realidad actual para el desarrollo

¹Licenciada en Educación. Especialidad Lenguas Extranjeras (inglés). Profesor Auxiliar. Centro de Idiomas. Universidad de Holguín. E-mail: mvazquez@uho.edu.cu ORCID: <https://orcid.org/0000-0003-1594-4760>

² Licenciado en Educación. Especialidad Lenguas Extranjeras (inglés). Profesor Instructor. Centro de Idiomas. Universidad de Holguín. E-mail: yander.hidalgo@uho.edu.cu ORCID: <https://orcid.org/0000-0002-6406-3110>

³ Licenciada en Educación. Especialidad Lenguas Extranjeras (inglés). Profesor Auxiliar. Centro de Idiomas. Universidad de Holguín. E-mail: arodriguez@uho.edu.cu ORCID: <https://orcid.org/0000-0003-1108-8143>



profesional futuro. Se recomendó la utilización del sistema de ejercicios en los primeros años de las carreras de ingeniería.

Palabras clave: expresión escrita, estudiantes, imágenes

Abstract

A study was carried out to critically evaluate the use of images in the development of written expression in third year mechanical students at the faculty of engineering with the aim of elaborating a set of exercises to develop this skill. Up-to-date literature was reviewed and information on the use of images was analyzed appropriately according to the most important information taken from the sources. Several methods such as observation, interview, historical-logical, analysis and synthesis were used. A high number of spelling and syntax mistakes, problems in selecting appropriate lexis corresponding to level A2, difficulties in using simple expressions and phrases to describe situations in everyday life, at school, in the family or related to the future profession, the need to incorporate vocabulary and grammatical aspects in order to improve their paragraphs and to be able to write in other contexts outside school and low levels of motivation towards language learning in correspondence with the demands that this level of education poses and the challenges that the current reality imposes for future professional development were found. It was recommended the use of the set of exercises in the first years of the engineering courses.

Keywords: written expression; students; images

Introducción

La enseñanza de idiomas constituye uno de los elementos esenciales para integrar al profesional a su contexto sociocultural, por lo que el aprendizaje de una segunda lengua se convierte en un factor estratégico para cualquier sistema educativo, en especial, la enseñanza del inglés como idioma extranjero. Resulta imperativo entonces considerar y potenciar el estudio del

idioma inglés para la comunicación internacional desde dos direcciones fundamentales: como instrumento que garantice la formación, autosuperación y actualización académico-profesional, y como vía de comunicación entre profesionales. En correspondencia, el trabajo con la escritura en inglés durante la formación del profesional es uno de los elementos que determina los niveles de competencia en el uso de esta lengua, los que serán demostrados por el estudiante en el ejercicio de sus funciones una vez graduado.

La competencia comunicativa escrita puede considerarse como la habilidad para participar en la sociedad como un comunicador activo y eficiente, según (Hymes, 1974), citado por Baños y Vera, (2020), lo cual implica el dominio de las habilidades necesarias para interactuar en las situaciones propias de la comunidad discursiva a la que se pertenece, “pero dicha destreza ha sido mundialmente relegada a un segundo plano desde hace muchos años, teniendo mayor relevancia el enfoque comunicativo por encima de las otras habilidades” (Vázquez et al., 2021, p.3).

Nuestro país, y específicamente nuestra provincia, no están exentos de este problema. Los autores de este trabajo luego de conversar con profesores y estudiantes de las distintas enseñanzas pudieron comprobar que se priorizan las habilidades de hablar, leer y escuchar, por ese orden, teniendo en cuenta que el lenguaje es básicamente oral. Por consiguiente, se considera a la expresión escrita como un componente esencial en función del perfeccionamiento de la competencia comunicativa.

Ello ha estado presente en los métodos y enfoques de la enseñanza de las lenguas extranjeras y ha constituido uno de los puntos débiles de los mismos. La expresión escrita debe estar presente de forma armónica en cada una de las actividades dirigidas a desarrollar dicha competencia y el empleo de imágenes originales o cercanas a los temas que se abordan constituye un recurso didáctico en la clase de lengua, en aras de despertar el interés de los

estudiantes para redactar, de manera atractiva y dinámica. Asimismo, esta estrategia permite desarrollar los objetivos del programa Inglés Básico A2.

Desarrollo

Para cumplir con los requisitos de la expresión escrita y lograr un desarrollo exitoso de la misma en nuestros estudiantes, deben estar presentes de manera coherente en todas las acciones encaminadas a desarrollar esta competencia, de un lado, el empleo de imágenes sobre los temas que se quieran tratar, constituye medio didáctico en proceso de enseñanza-aprendizaje, para motivar a los estudiantes a redactar con coherencia el texto; lo antes expuesto, es esencial según Vázquez et al., (2021):

Al escribir un párrafo debemos tener en cuenta la gramática, la puntuación, el vocabulario, así como la motivación y la creatividad que parte de la necesidad de expresarse y supone que la motivación facilita la redacción y genera la forma adecuada.
(p. 3)

Se ha de tener presente que para lograr que nuestros estudiantes adquieran la habilidad de redactar primero deben familiarizarse con ciertos rasgos del texto en particular, luego este proceso debe ser guiado y controlado donde los alumnos de forma consciente practiquen la habilidad desarrollándola libremente hasta lograr estar listos para que esta actividad sea genuina donde los discentes respondan a un estímulo, el que puede ser el empleo de imágenes, y sientan que están creando algo por ellos mismos donde logren expresar sus propias iniciativas.

García, (2010) afirma que “el que escribe debe saber dónde terminar cada párrafo y cómo usar los signos de puntuación de manera que su pensamiento pueda ser bien entendido” (p. 48) por lo que una buena redacción equivale a un mejor razonamiento y comprensión del que recibe el mensaje. “Un párrafo está completo sólo cuando se ha dicho todo lo que tenía que decir en el mínimo de palabras que le permita el máximo de claridad, corrección y belleza”. (p. 60) Por otro

lado (Repilado 2008) plantea que un párrafo no es más que la unión de varias oraciones, preferiblemente más de cinco, que giran alrededor de la misma idea central la cual debe transmitir las ideas, pensamientos y emociones del que escribe.

Escribir de forma clara y concisa hace que el texto se comprenda mejor por consiguiente se requiere claridad en la expresión y simplicidad en el lenguaje, además es un gesto altamente diferenciado que se propone traducir el pensamiento mediante el trazo de un sistema de signos convencionales accesibles a la vista, no hay que olvidar que se trata de una conducta adquirida que guarda relación con la personalidad, por lo tanto, la mejor manera que los estudiantes tienen para desarrollar sus habilidades en la escritura es adquiriéndolas en su propio medio natural. Vale la pena pensar sobre qué es lo que quieren escribir opuesto a que es lo que deben.

La escritura forma parte de la interacción comunicativa en la vida cotidiana de ahí, su función comunicativa. El propósito de la escritura es informar a alguien sobre algo o expresar los propios sentimientos. La escritura es, quizás, la más compleja de las cuatro destrezas lingüísticas, se requiere tanto reflexión, planificación como control de lo que se quiere expresar dentro de las estructuras de la lengua de estudio. Necesita la realización simultánea de actividades comunicativas y mentales, lo que la convierte en un proceso complejo y exigente.

En este proceso, la escritura es considerada como una habilidad productiva compleja debido a las diferentes características que ésta presenta. Es por ello que Hammer & Elby, (2004) afirma que para que el estudiante desarrolle esta destreza, el docente debe promover la práctica constante de la misma tomando en cuenta factores como la sintaxis, relacionada con el orden de los elementos de la oración; la puntuación relacionada con la organización del discurso y de los diferentes elementos que lo componen; ortografía relacionada con el deletreo correcto de las palabras y la coherencia relacionada con el orden lógico de ideas con el fin de que el lector pueda interpretar y comprender los mensajes emitidos.

Asimismo, Hammer & Elby, (2004) establece que el estudiante al momento de realizar una composición escrita debe tomar en consideración ciertos aspectos que ayudarán a que el mensaje sea comprendido por el receptor. Estos aspectos son:

1. Chequear el lenguaje usado (vocabulario y conectores)
2. Chequear la puntuación
3. Chequear la ortografía
4. Evitar la redundancia
5. Determinar el orden lógico de ideas de acuerdo a la importancia de las mismas.

Estos elementos garantizan que se organicen las ideas para que el resultado de la composición escrita se conciba desde un proceso planificado y sistemático que exige tiempo y ejercicio intelectual. En este sentido se considera a la expresión escrita como una habilidad productiva, ya que el estudiante puede a través de esta exteriorizar sus ideas, pensamientos, sentimientos, conocimientos, opiniones, etc., y por lo tanto una fuente para los estándares de excelencia lingüística.

La expresión escrita es parte de la competencia comunicativa y se expresa a través de las competencias lingüística, sociolingüística y pragmática. Estas competencias son necesarias para el uso apropiado de la lengua en distintos contextos y bajo distintas condiciones con el fin de realizar actividades que conllevan procesos para producir y recibir textos relacionados con temas en ámbitos específicos, poniendo en juego las estrategias que parecen más apropiadas para llevar a cabo diferentes tareas.

Estos aspectos, o parámetros descriptivos, están siempre entrelazados en cualquier uso de la lengua; no son «componentes» independientes y no pueden separarse unos de otros. Para el logro de la competencia comunicativa, necesaria en el aprendizaje de idiomas, el desarrollo de la expresión escrita es una de las cuestiones que se debe observar en el proceso de enseñanza-

aprendizaje del idioma inglés como lengua extranjera, en el que los estudiantes de las carreras no especializadas en segundas lenguas deben redactar diferentes tipos de textos, por ejemplo, cartas, correos electrónicos, descripciones, reclamaciones, entre otros. Además, la expresión escrita es un componente del examen de certificación en el que los estudiantes deben demostrar que son competentes en el nivel A2.

La expresión escrita no se puede entender de forma independiente del resto de las competencias de la lengua, así podremos organizar provechosas actividades de escritura en la clase, en las que el aprendiz dialogue con compañeros coautores para encontrar ideas, en las que lea y comprenda los borradores de sus colegas o revise los suyos propios y los de otro compañero de modo cooperativo y divertido. En esta práctica no sólo estará escribiendo, sino que también se comunicará oralmente con su interlocutor, le escuchará y leerá el texto que éste ha escrito, produciéndose en el mismo acto la integración de las cuatro destrezas comunicativas.

La escritura debe ser una acción creativa, y debe suponer un trabajo interactivo que permita la revisión de los escritos entre los compañeros y la negociación de las ideas que se incluirán en el texto que el grupo compone, en un proceso evaluador mutuo y auto evaluador personal en el que reflexionan en común de forma analítica sobre la lengua que están utilizando.

En este sentido, Medina, (2006) plantea:

El profesor de lenguas es muy importante tener en consideración determinados supuestos metodológicos para la dirección de la formación y desarrollo de la expresión escrita en los estudiantes, a los que se les debe dar libertad para que expresen sus ideas y se logre la motivación hacia la actividad, teniendo en cuenta el nivel de desarrollo de la expresión escrita en la lengua materna, el conocimiento cultural y el desarrollo lingüístico alcanzado los que influyen en la ejecución de dicha tarea. (p.81)

Agregó, además, que la eficiencia de la expresión escrita se mide, en última instancia, por la calidad del producto final. Sin embargo, para llegar a este, se requiere del cumplimiento, con rigor, de los diferentes pasos del proceso, con ajuste a las características individuales de los estudiantes.

A) **Pre-actividad:** Actividades de presentación del tema o de la situación: por ejemplo, con un estímulo visual o una audición o un texto para obtener un tema del que hablar.

B) Fijación de la tarea

- a) Descripción de la tarea
- b) Activación de ideas: torbellino de ideas
- c) Presentación de la tipología discursiva: una lista de algo, una nota, unacarta, un recado, un anuncio, etc.

d) Dar instrumentos para la actividad: gramática, léxico y funciones

e) Descripción de la dinámica: individual, grupos...

C) Tarea de escritura

- a) Composición
- b) Revisión: en grupos o individual

D) Presentación de la tarea revisada o corregida

- a) Comentario individual o grupal
- b) Corrección final

E) Autoevaluación

- a) Valoración de lo aprendido
- b) Valoración de los errores

El programa Inglés Básico Nivel A2 tiene como objetivos para la expresión escrita redactar textos sobre un contenido específico (descripciones y narraciones de hechos, actividades

pasadas y futuras y experiencias personales; notas y mensajes breves y sencillos) con un vocabulario frecuente, con estructuras gramaticales simples y oraciones enlazadas coherentemente, además comunicar información relevante en un texto claramente estructurado, breve y sencillo.

Pero aún persisten dificultades en el éxito de esta tarea por lo que nos propusimos realizar una investigación en el segundo año de la carrera de Mecánica de la Facultad de Ingeniería con el objetivo de elaborar un sistema de ejercicios para desarrollar la expresión escrita con el empleo de imágenes en dichos estudiantes. Para llevar a cabo este estudio se hizo un análisis crítico del programa de inglés nivel A2 que se imparte en las carreras donde se preparan los estudiantes con el fin de presentarse a los exámenes de certificación.

Se encuestaron y entrevistaron a profesores y alumnos no sólo de las carreras de dicha facultad, sino también de otras facultades. Los resultados arrojaron un elevado número de errores de sintaxis, de ortografía, problemas en la selección del léxico adecuado en correspondencia al nivel A2, dificultades en la utilización de expresiones y frases sencillas para describir situaciones de la vida cotidiana, la escuela, la familia o relacionadas con su profesión, la necesidad de incorporar vocabulario y aspectos gramaticales para mejorar sus textos y poder redactar en otros contextos, fuera del marco escolar y bajos niveles de motivación hacia el aprendizaje del idioma en correspondencia con las exigencias que este nivel de enseñanza plantea y los retos que impone la realidad actual para el desarrollo profesional futuro.

Para alcanzar dichas metas los autores de esta investigación se propusieron crear un sistema de ejercicios de escritura con el apoyo de imágenes que ayuden al profesor a la hora de impartir sus clases de escritura, específicamente en los estudiantes de la facultad de ingeniería de la universidad de Holguín.

Para lograr el desarrollo de la de expresión oral o escrita “las imágenes aportan un gran abanico de posibilidades con las que estimular la imaginación y creatividad de los alumnos. Las imágenes son representaciones figuradas y relacionadas con el objeto por su analogía o parecido” (Limón 2008) es decir, podemos entender como imagen toda representación de un objeto real percibido visualmente que no solo transmiten ideas y conceptos, sino valores, sentimientos y actitudes y son un acopio colectivo del conocimiento. Existen varios tipos de imágenes, las mismas pueden ser: vectoriales, en mapas conceptuales, capturas de pantalla, infografías, fotos personalizadas, entre otras. En el aula cumplen con una función cognitiva al facilitar el aprendizaje mejorando la comprensión de los contenidos o proporcionando información que puede ser difícil de transmitir verbalmente.

Según la Redacción de “El Tintero” (2023) define *imagen* como una composición de líneas, puntos, formas y colores que se mezclan para transmitir un mensaje o una idea. Se utilizan como una abstracción de la realidad, son una representación fiel del contexto lo cual les otorga un sentido más completo determinado por el grupo social donde se muestre la imagen. No se hacen más complejas por tener más elementos sino cuando el receptor requiere un trasfondo para procesar el mensaje.

La imagen se puede dividir en dos géneros: el inmaterial que refleja las imágenes en nuestras mentes, las que aparecen como visiones, fantasías, imaginaciones, esquemas o modelos como resultado en la imaginación y la memoria de la percepción externa y las imágenes como representación visual en las que se encuentran los diseños, pinturas, grabados, imágenes televisivas, cinematográficas e infografías percibidas por los sentidos en el mundo exterior.

Son formas con un alto grado de evocación a lo real porque existen en el mundo físico de los objetos. Ambos estilos están relacionados en su origen pues la imagen visual creada y la forma visible de la misma es el producto de la unión de la visión interna y externa del objeto.

Existen suficientes razones para afirmar que las imágenes son una herramienta imprescindible en los materiales de clase al constituir un recurso que renueva la práctica educativa y se convierte en un elemento enriquecedor a emplear por el profesor en los diferentes escenarios de educación. Con ellas:

- Se alcanza cualquier objetivo general del aprendizaje.
- Permiten conocer de una manera más sencilla una regla gramatical, el significado de una palabra, un contenido cultural, etc.
- El profesor ahorra tiempo en sus explicaciones, las cuales a veces son extensas y acaban por desmotivar a los alumnos.
- Las imágenes, pueden además ser muy bien aprovechadas para la práctica o el desarrollo de las destrezas comunicativas ya que fomentan la creatividad, la participación y favorecen la dinámica de clase.
- Garantizan la motivación por su poder de atracción, despiertan la curiosidad y producen una reacción espontánea y natural.
- Las imágenes son un estímulo visual que provoca sensaciones o recuerdos, informan, aconsejan, advierten, etc., de ahí que las imágenes sean de especial valor a la hora de desarrollar la destreza expresiva, éstas les ofrecen la oportunidad de crear algo nuevo, divertido e interesante.
- Prestan un apoyo mnemotécnico a los alumnos para recordar mejor el vocabulario, las reglas gramaticales o cualquier contenido que deban retener. La información recibida de forma visual es almacenada de manera más efectiva y duradera que la información leída o escuchada.
- Facilitan la comprensión de los mensajes y los hará más cercanos e inteligibles.

Al respecto, numerosos autores sugieren que para el desarrollo eficaz de la comunicación lectora y escritora tienen que existir estrategias de la mano con el desarrollo de procesos

cognitivos básicos: Muñoz (2011); Botello (2013); Rincón (2013); Saborit (2014); Crespo y De Pinto (2016) y Díaz (2020) concluyen que las estrategias didácticas que se apoyan en la utilización de imágenes para el desarrollo de la competencia escritora favorece la capacidad de asimilación, interpretación y argumentación adquiridos a lo largo de talleres y actividades que expresan la necesidad de formar este tipo de competencias en los estudiantes.

Con el uso de imágenes en la clase de inglés el profesor ahorra tiempo en sus explicaciones, las cuales en ocasiones pueden tornarse extensas y acaban desmotivando a los estudiantes, además, se pueden aprovechar para la práctica o desarrollo de la competencia comunicativa al fomentar la creatividad, la participación y favorecen la dinámica de la clase y producen una reacción espontánea y natural nos guste o no la imagen que vemos.

Para elegir una imagen adecuada lo primero que tenemos que tener en cuenta es que responda a las necesidades de la clase y a los objetivos didácticos. También es importante la calidad y el tamaño de la misma para que resulten atractivas y motivadoras. Su elección dependerá de su finalidad, si la vamos a usar para introducir un tema, un nuevo campo semántico, para el desarrollo de las destrezas comunicativas, etc. Algunas propuestas de imágenes en la clase pueden ser: fotografías de personas, animales, plantas, objetos, acciones de personas en fiestas y celebraciones, collages compuestos a partir de fotografías recortadas de las revistas, ect.

El enfoque funcional de las imágenes está explícito en muchas de las investigaciones. En líneas generales, se dice que una imagen cumple una función cognitiva cuando facilita el aprendizaje mejorando la comprensión y la retención de los contenidos, afectivas, que potencian el disfrute (generalmente se prefieren actividades ilustradas), tiene funciones de representación, donde la imagen hace los conceptos escritos más 'concretos'; organización, ayuda a integrar partes del texto; interpretación, hace el texto más comprensible.

Sistema de ejercicios para desarrollar la expresión escrita con el empleo de imágenes

1.- Observe the picture and use your imagination to write a paragraph about it. The set of questions and useful phrases may help you. Use the dictionary if necessary.



Fuente: *Internet*

Set of questions

Where are they?

Who are the characters?

What do they look like?

What are they wearing?

What's wrong with her?

What should he advise her?

Useful phrases

- take some vitamin

- go to bed and rest

- see a doctor

- get some medicine

Clothing: blouse/shirt/trousers/shorts/socks/

physical appearance: tall / short / slim / beautiful / attractive

colors: green/violet/gray/blue/white

hair: long / short / straight / curly / dark

personality: creative / extrovert / friendly/ funny / generous / hard-working /intelligent / introvert
/ kind / positive / quiet / shy / talkative

- Feel free to add any other information.

Conclusiones

Enseñar la expresión escrita como un sistema implica mostrar en clase la forma en que esta se construye, integra y combina para comunicar significados, ideas, ect.

Las razones que se ofrecen en torno al uso de imágenes para desarrollar la expresión escrita y su contextualización en la clase práctica favorecen la preparación metodológica de los docentes, lo que incide de forma directa en la calidad de la clase práctica de LE y la preparación de los educandos para alcanzar la certificación del idioma en el nivel exigido, cumpliendo así con el requisito para su graduación.

La experiencia en la clase, a pesar del poco tiempo del que se dispone, muestra la necesidad de utilizar el sistema de ejercicios proporcionados en esta investigación como una alternativa para llevar a cabo lo anteriormente expuesto. Los resultados de las evaluaciones aplicadas luego de la puesta en práctica de estos ejercicios, fueron significativamente superiores.

Referencias

- Baños, C., y Vera-de la Torre, A (2020). *Componentes del Habla de Dell Hymes en el Aprendizaje del Idioma Inglés*. Revista Publicando, 7(23), 93-101.
<https://revistapublicando.org/revista/index.php/crv/article/view/2053>.
- Botello, S. (2013). *La escritura como proceso y objeto de enseñanza*. Ibagué: Universidad del Tolima, (pp 57-93). <http://repository.ut.edu.co/handle/001/1039>.

- Crespo, A., & De Pinto, E. (2016). El desarrollo de la escritura en inglés en la educación secundaria: una misión posible. *Dialógica: revista multidisciplinaria*, 13(2), 28-53. <https://revistas.upel.edu.ve>dialogica>
- García Alzola, E. (2010). *Lengua y Literatura*. La Habana: Editorial Pueblo y Educación, (pp. 42-68). ISBN 978-959-13-0778-1
- Hammer, D. & Elby, A. (2004). *Resources, framing, and transfer*. En J. Mestre (Ed), *Transfer of learning from a modern multidisciplinary perspective* (pp.89-120). Greenwich: Information Age Publishing.
- Limón Peña, M. (2008). Imagen Corporativa de la Empresa Dufemur SA. 11p. <https://repositorio.upse.edu.ec>
- Medina Betancourt, A. R. (2006). *Didáctica de los Idiomas con enfoque de Competencia: ¿Cómo enseñar el castellano y las lenguas extranjeras en cualquier nivel de educación?* CEPEDID.
- Muñoz Luna, R. M. (2011). *Análisis multidimensional de la escritura académica de estudiantes universitarios en inglés como lengua extranjera: Variables lingüísticas y extra-lingüísticas*. [Tesis doctoral], Universidad de Málaga. Málaga.
- Repilado, R. (2008). *Dos Temas de Redacción*. La Habana: Instituto del Libro.
- Saborit, L. (2014). Sugerencias para desarrollar la escritura en las clases de inglés. *Revista Habanera de Ciencias Médicas* 13(4), 605-611. <https://revhabanera.sld.cu>
- Vázquez, M. D, Rodríguez. A. E y Ramos, Y. M (2021) Sistema de ejercicios que propicien el desarrollo de la habilidad de redacción en los estudiantes de ingeniería de la universidad de Holguín. *Publicado en la revista Did@scalia: didáctica y educación en Vol. 12 Núm. (2021): Edición Especial. ISSN 2224-2643, 40-49*
<http://revistas.ult.edu.cu/index.php/didascalia>